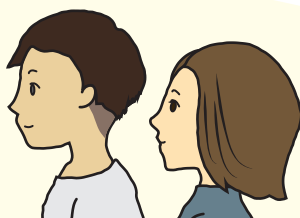


つたえる！ つたわる！

# やさしいにほんご



エキハ  
ドコ  
デスカ？



日本人が使う普通の日本語は、  
外国人には簡単ではありません。

「英語」も、外国人には  
伝わらない場合が多いです。



あそこの  
橋の向こうに信号  
があるでしょ。そこ  
まで直進したら、  
信号を左へ曲がっ  
てね、そしたら△◇  
♪%#@□\*?◇♪  
×#△♪%#@□



駅？ えーっと、ス  
テーションね…。  
サット プリシパ  
をストレートに…



これだと伝わらない！ やさしい日本語の出番だ！



あの橋を渡ります。  
信号を左へ曲がります。  
駅があります。

「やさしい日本語」は、言葉の数や文法の種類を減らした、

「簡単で」「思いやりのある」日本語です。

普段の話し方を少し変えるだけで、外国人と日本語でコミュニケーションが取れます。

# 「やさしい日本語」で話しましょう

## 難しいから言い換えましょう



### 漢字の言葉

- 朝食 → 朝ごはん  
腹痛 → おなかが 痛いです。  
通勤する → 会社へ 行きます。

### 外来語

- インフォームド Consent → 医者が 説明します。  
セカンドオピニオン → 別の病院に 相談します。  
コンセンサス → 同じ意見です。

### 擬音語・擬態語

- 雨がざあざあ降っています。→ 雨が 強く 降っています。  
頭がずきずきします。→ 頭が とても 痛いです。  
雪がどかどか降ります。→ 雪が たくさん 降ります。

### 敬語

- お召し上がりになりますか。→ 食べますか。  
店長に教えていただきました。→ 店長が 私に 教えました。  
班長を務めさせていただきます。→ 私が 班長です。

## 難しいから話やすくしましょう

### 文をひとつひとつ短くしましょう

昨日会社に行って部長と話して、来週書類を申請することにしました。

→ 昨日 会社へ 行きました。部長と 話しました。来週 申し込みます。

HPを見ると、電話番号が載っていますので。

→ HPを 見てください。電話番号が あります。

### はっきりとわかりやすい表現を使いましょう

いいですけど…。

→ いいですよ。／ちょっと 困ります。

文は最後まで  
言いましょう

わかりませんが、たぶん大丈夫だと思います。

→ はい。たぶん 大丈夫です。

えええ、それはちょっと…。

→ いいえ、だめです。

「はい」「いいえ」を  
はっきりしましょう

できなくはないです。

→ できるかもしれません。／できないかもしれません。

### 答えやすくしましょう

A おいしいお寿司屋さんが  
あるんですが、どうですか。

B ? ?



A お寿司は 好きですか。

B はい、好きです。

A 今度 一緒に 行きませんか。

B いいですね。

# 「やさしい態度」で交流しましょう

「やさしい日本語」は、外国人と日本人が日本語でコミュニケーションをとるためのツールのひとつです。

しかし、「やさしい日本語」ができれば、なんでも通じるわけではありません。

インターネット、辞書、写真、イラスト、自分が使える外国語や文字など、あらゆるものを利用しましょう。

敬意をもって、対等な立場で交流しましょう。

「～です」「～ます」

「～てください」「～ましょう」

で話しましょう。

笑顔とやさしい態度が大切です。  
丁寧さは十分伝わります。



あーすん  
岩手県国際交流協会  
オリジナルキャラクター

つたえる! つたわる! やさしいにほんご

令和4年1月

発行：岩手県（受託者：（公財）岩手県国際交流協会）

執筆・監修：嶺岸 玲子（いわて地域日本語教育コーディネーター）

文化庁令和3年度「地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業」活用

岩手県令和3年度地域日本語教育推進業務

